

ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Традиционно в корейском языке наблюдается сильно выраженное явление гармонии гласных, которое состоит в том, что гласным корня определяется характер последующих гласных в аффиксах слова. Кроме того, корейская гармония гласных соблюдается и в словообразовании. Следовательно, она влияет не только на грамматический, но и на семантический аспект языка.

Буквы, в состав которых входит ㅏ [a] или ㅑ [ɔ], считаются «светлыми», «легкими», а буквы с ㅓ [ʌ], ㅕ [u] – «темными», «тяжелыми». В общем принципе выделяют суффиксальную гармонию гласных, которая встречается в сочетаниях корня и грамматических морфем с вариативностью на ㅏ [a] или ㅓ [ʌ] и звукосимволическую гармонию гласных, например, в ономотопических словах или словах, обозначающих цвета. Наличие «светлых» и «темных» гласных в корейском языке связывают с принципами гармонии

«инь» и «ян», где первое означает женскую энергию, холод, тяжесть, пассивное, или «темное», а второе – мужскую энергию, день, открытое, или «светлое».

Типичным примером реализации принципа гармонии гласных в грамматике можно считать следующие употребления:

Грамм. морфема	Нач. форма	«Светлый» гласный	«Темный» гласный
아/어서 <i>асо/осо</i> причина, деепричастие	가다 <i>када</i> 'идти' 먹다 <i>моктта</i> 'есть'	가서 <i>касо</i> 'придя'	먹어서 <i>могосо</i> 'потому что ест' 'поев'
았/었 <i>атт/отт</i> суффикс прошедшего времени	받다 <i>патта</i> 'получать' 없다 <i>оптта</i> 'отсутствовать'	받았다 <i>падатта</i> 'получил'	없었다 <i>опсотта</i> 'отсутствовал'
아/어요 <i>аё/оё</i> окончание неоф-вежл. стиля	보다 <i>пода</i> 'смотреть' 굽다 <i>куптта</i> 'жарить'	봐요 <i>пваё</i> 'смотрю'	구워요 <i>кувоё</i> 'жарю'

В корейском языке встречаются не только «светлые» и «темные» гласные. Также выделяются и «нейтральные», например, — [ʉ] и | [i]. При спряжении корни с этими гласными в последнем слоге спрягаются так же, как и с «темными»:

예쁘다 *еппыда* 'быть красивой' → 예뵈어요 *еппоё* 'является красивой';

기다리다 *кидарида* 'ждать' → 기다리어요 *кидариоё* (устар.) →

기다려요 *кидарёё* 'жду'.

В семантике реализацию принципа гармонии гласных можно наблюдать в следующих категориях слов.

- Изобразительные слова **의태어** *ыйтхэо*
반짝반짝 *панччакпанччак* ‘сверкать’ (о небольшом объекте);
번쩍번쩍 *понччокпонччок* ‘сверкать’ (о крупном объекте).
- Ономатописические (звукоподражательные) слова **의성어** *ыйсоно*
똑똑 *ттоктток* ‘легкий стук (например, в дверь)’;
쿵쿵 *кхункхун* ‘громкий стук кулаком’.
- Цвета **색깔** *сэkkalь*
파랗다 *пхаратха* ‘голубой’;
노랗다 *норатха* ‘светло-желтый’;
퍼렇다 *пхоротха* ‘синий’;
누렇다 *нуротха* ‘насыщенный желтый’.
- Внешность **외모** *вэмо*, характер **성격** *сонгёк*
똥똥하다 *ттонтттонхада* ‘пухленький’;
통통하다 *тхунтхунхада* ‘толстый, опухший’;
어둡다 *одупта* ‘темный, мрачный’;
밝다 *пактта* ‘светлый, веселый’.

До XV века принцип гармонии гласных строго соблюдался в языке, однако, как показывают примеры, до наших дней сохранился лишь в определенных категориях слов и в грамматических сочетаниях корень + аффикс. В настоящий момент данная система образования слов больше не является продуктивной, новые слова могут образовываться, не опираясь на этот принцип. Это может быть обусловлено в том числе и тем, что главный источник заимствования слов и корней в корейский язык сейчас – это английский язык. Также среди причин спада важности принципа гармонии гласных называют монофтонгизацию дифтонгов.

На практических занятиях по корейскому языку студентам рассказывается о принципе гармонии гласных в течение первых занятий, когда обучающиеся только начинают знакомиться со структурами языка. Студенты с легкостью усваивают этот принцип, поскольку он логичен и эстетически приятен. Благодаря изучению правил, связанных со «светлыми» и «темными» гласными, у студентов в дальнейшем возникает меньше вопросов по грамматике и семантике языка, также они самостоятельно могут понимать правила и даже значения новых слов. Таким образом, обучение корейскому языку неразрывно связано с представлением студентам базовых принципов гармонии гласных – чем раньше обучающиеся узнают об этих явлениях, тем проще им дается обучение и усвоение как грамматических, так и семантических аспектов корейского языка.